ISSN: 2476-6925

دانشگاه خوارزمی

دوفصلنامه

زبان و ادبیات فارسی (۲۷)

مجلهٔ سابق دانشکدهٔ ادبیات و علوم انسانی

سال بیست‌وپنجم، شمارهٔ ۸۲

بهار و تابستان ۱۳۹۶

- **"دیگری" در اندیشه و آثار ناصرخسرو**
  فرزاد بالو
- **فراز و فرود عطار در مقدمهٔ *منطق‌الطیر***
  شکرالـله پورالخاص، روح‌الـله شریفی، شهلا شریفی
- **بررسی زبان و روایت در داستان «یک سرخ‌پوست در آستارا»**
  محمد حاج‌بابایی، نرگس صالحی
- **خوانش بینامتنی حکایت‌های *طاقدیس* و *مثنوی معنوی* بر مبنای نظریهٔ ترامتنیت ژنت**
  رامین خسروی‌اقبال، میرجلال‌الدین کزازی
- **جست‌وجو در سرچشمه‌ها و تحلیل بن‌مایهٔ «درخت» در آثار ناصرخسرو**
  رحمان ذبیحی
- **بررسی و تحلیل کارکرد پادگفتمانی نامه‌های نیما یوشیج**
  رؤیا رضایی، محمد امیرمشهدی، حمیدرضا شعیری، عباس نیک‌بخت
- **عناصر کهن‌الگویی در داستان ماهان از *هفت‌پیکر* نظامی بر اساس نظریهٔ تک‌اسطورهٔ کمپبل**
  محمد ریحانی، راحله عبداله‌زاده برزو
- **افکار پنهان ایرانیان: سیری در ایرانی‌گری اقبال لاهوری بر اساس رمزگشایی از یک بیت**
  قدمعلی سرامی، محمدحسن مقیسه
- **بررسی تطبیقی *ترجمان‌البلاغه* و *محاسن‌الکلام***
  شیرین صادقی، عفت نقابی
- **مدرنیته و ساختار سنتی خانوادهٔ ایرانی با تکیه بر رمان *شوهر آهوخانم***
  جهانگیر صفری، سیدکاظم موسوی، اسماعیل صادقی، ابراهیم ظاهری عبدوند
- **کنش‌های گفتاری پنج‌گانه در شعر «صدای پای آب» سپهری**
  حمید عبداللهیان، علی‌اصغر باقری
- **بررسی عنصر "زمان" در قصهٔ *ورقه و گلشاه* از دیدگاه ژرار ژنت**
  ناصر علیزاده، مهناز مهدی‌زاد فرید
- **عنوان‌شناسی تطبیقی نام‌سروده‌های دو مجموعهٔ *زمستان* اخوان و *المجد للأطفال و الزیتون* البیاتی از منظر مکتب رمانتیسم**
  بهارک ولی‌نیا، محمد بهنام‌فر، حبیب‌الـله عباسی
- **انواع بازنویسی و بازآفرینی‌های بهرام بیضایی از داستان‌های کهن**
  رقیه وهابی دریاکناری، مریم حسینی

[Downloaded from isharat.khu.ac.ir on 2026-10-29]

[DOR: 20.1001.1.24766925.1396.25.82.15.6]

بسم الله الرحمن الرحیم

دانشگاه خوارزمی

دوفصلنامه

زبان و ادبیات فارسی (۲۷)

مجلهٔ سابق دانشکدهٔ ادبیات و علوم انسانی

دانشگاه خوارزمی (تربیت‌معلم سابق)

دورهٔ جدید، سال بیست‌وپنجم، شمارهٔ ۸۲

بهار و تابستان ۱۳۹۶

[Downloaded from isharat.khu.ac.ir on 2026-10-29]

[DOR: 20.1001.1.24766925.1396.25.82.15.6]

دوفصلنامه علمی پژوهشی

* **مدیرمسئول**: دکتر غلامعلی فلاح

* **سردبیر**: دکتر غلامعلی فلاح

* **هیئت تحریریه**:

دکتر تقی پورنامداریان	استاد پژوهشگاه علوم انسانی
دکتر جلیل تجلیل	استاد دانشگاه تهران
دکتر حکیمه دبیران	استاد دانشگاه خوارزمی
دکتر علی‌محمد سجادی	استاد دانشگاه شهیدبهشتی
دکتر علی شیخ‌الاسلامی	استاد دانشگاه تهران
دکتر محمود عابدی	استاد دانشگاه خوارزمی
دکتر حبیب‌الله عباسی	استاد دانشگاه خوارزمی
دکتر محمود فتوحی	استاد دانشگاه فردوسی
دکتر غلامعلی فلاح	استاد دانشگاه خوارزمی
دکتر عباس ماهیار	استاد دانشگاه خوارزمی
دکتر سیدمرتضی میرهاشمی	استاد دانشگاه خوارزمی
دکتر بهادر باقری	دانشیار دانشگاه خوارزمی
دکتر عفت نقابی	دانشیار دانشگاه خوارزمی

ویراستار ادبی: دکتر غلامعلی فلاح

ویراستار انگلیسی: دکتر فاضل اسدی‌امجد

مدیر اجرایی: زهرا صابری

حروف‌چین و صفحه‌آرا: طاهره سادات میراحمدی

دریافت درجهٔ علمی- پژوهشی ۳/۲۹۱۰/۲۱۴ و ۳/۲۹۱۰/۳۶۸ و ۳/۹۸۳۲

۷۶/۳/۲۴ ۸۰/۳/۲۲ ۸/۱۱/۷

[Downloaded from isharat.khu.ac.ir on 2026-10-29]

[DOR: 20.1001.1.24766925.1396.25.82.15.6]

درخواست اشتراک

دانشگاه خوارزمی

دوفصلنامهٔ زبان و ادبیات فارسی؛ مجلهٔ سابق دانشکدهٔ ادبیات و علوم انسانی»

نام و نام خانوادگی	مؤسسه	
شغل	تحصیلات	سن
نشانی: استان	شهر	خیابان
کوچه	پلاک	شمارهٔ درخواستی
کدپستی	صندوق پستی	تلفن
نشانی الکترونیکی		
مبلغ پرداختی		

شرایط اشتراک:

بهای تک‌شماره: ۵۰۰۰۰ ریال

دانشجویان: ۳۰۰۰۰ ریال (با ارائهٔ گواهی اشتغال به تحصیل)

بهای اشتراک سالانه: ۲۰۰۰۰۰ ریال

فیش پرداخت وجه اشتراک به حساب ۱۴۸۰۷۰۳۶۹ به نام درآمدهای اختصاصی معاونت پژوهشی بانک تجارت شعبهٔ دروازه‌دولت، همراه «درخواست اشتراک» به دفتر مجله ارسال گردد.

نشانی: خیابان شهید دکتر مفتح، شمارهٔ ۴۹، تهران، ایران، کدپستی: ۱۵۷۱۹۱۴۹۱۱

تلفن دفتر تهران: ۰۲۱-۸۶۰۷۲۷۰۱ تلفن دفتر کرج: ۰۲۶-۳۴۵۷۵۰۱۵

پست الکترونیکی دفتر مجله:

mdazabanfarsi72@yahoo.com* و *mda72@khu.ac.ir

این نشریه در پایگاه‌های علمی زیر نمایه می‌شود:

گوگل اسکالر *https://scholar.google.com*

کتابخانه منطقه‌ای علوم و تکنولوژی	*www.srlst.com*
مرکز اطلاعات علمی جهاد دانشگاهی	*www.sid.ir*
مرکز تحقیقات علوم کامپیوتری اسلامی	*www.noormags.com*
پرتال جامع علوم انسانی	*www.ensani.ir*
پایگاه استنادی علوم جهان اسلام	*www.ISC.gov.ir*

[Downloaded from isharat.khu.ac.ir on 2026-10-29]

[DOR: 20.1001.1.24766925.1396.25.82.15.6]

یادآوری به نویسندگان مقاله

دوفصلنامهٔ زبان و ادبیات فارسی به منظور ارائهٔ نظریه‌ها و یافته‌های علمی پژوهندگان، هر دوفصل یک‌بار منتشر می‌شود. ازآنجاکه این مجله فقط مقالات پژوهشی را منتشر می‌کند، لازم است چارچوب مقالهٔ پژوهشی را یادآور شویم.

- مقالهٔ پژوهشی حاوی یک مسئلهٔ علمی، نظر، اندیشه، پیام و یا دعوی و دست‌کم روش تازه‌ای است که حاصل تحقیق پژوهنده است و به روشی علمی و منطقی بیان و اثبات می‌شود.
- مقاله در برنامهٔ word ۲۰۰۳ با قلم زر ۱۳ تایپ شود و به‌صورت الکترونیکی با ثبت نام در سایت مجله به نشانی http://jpll.khu.ac.ir ارسال گردد. حجم مقاله از ۲۰ صفحهٔ ۲۴ سطری بیشتر نباشد.
- ساختار مقاله: چکیده ← مقدمه ← متن (طرح مقدمات، بحث)← نتیجه‌گیری← پی‌نوشت ← منابع
- چکیده: چکیده در صفحه‌ای جداگانه، در حداکثر ۲۰۰ کلمه شامل مسئلهٔ تحقیق، روش کار و نتایج به فارسی و انگلیسی به همراه کلیدواژه‌ها.
- مقدمه: شامل طرح موضوع یا مسئلهٔ تحقیق، ضرورت آن و پیشینهٔ تحقیقات انجام شده دربارهٔ موضوع.
- نمودارها و شکل‌ها: تا حد امکان به صورت آماده برای چاپ ارائه شوند و جای آن‌ها در متن اصلی مشخص شود. مندرجات جدول‌ها روشن و آشکار باشد و شماره‌گذاری آن‌ها نیز به ترتیبی باشد که در متن می‌آید.
- منابع و مآخذ: در ذکر منابع و مآخذ پایان مقاله الگوی زیر اعمال شود:

کتاب: نام خانوادگی نویسنده، نام نویسنده (تاریخ انتشار) *نام کتاب*. نام مترجم یا مصحح. تعداد جلد. نوبت چاپ، محل نشر: ناشر.

مقاله: الف) از مجلات: نام خانوادگی نویسنده، نام نویسنده (تاریخ انتشار) «عنوان مقاله»؛ نام نشریه، دورهٔ مجله، شماره، شمارهٔ صفحه ابتدا و انتهای مقاله.

ب) از مجموعه‌ها: نام خانوادگی نویسنده، نام (تاریخ انتشار) «عنوان مقاله». *نام مجموعه یا کتاب*. نام و نام‌خانوادگی تدوین‌کننده مجموعه. محل نشر: ناشر. شمارهٔ صفحه ابتدا و انتهای مقاله.

پایگاه‌های وب: نام خانوادگی نویسنده، نام (تاریخ انتشار) «عنوان موضوع»، نام و نشانی پایگاه اینترنتی با قلم ایتالیک، تاریخ آخرین بازنگری در پایگاه.

- ارجاعات: در داخل متن دقیقاً به این صورت بیاید: (نام‌خانوادگی نویسنده، سال نشر: شماره صفحه).
- پی‌نوشت: در پانویس صفحات مقاله هیچ‌گونه توضیحی درج نشود، هرگونه توضیحی با شمارهٔ تُک به پی‌نوشت ـ که در پایان مقاله و پیش از منابع و مآخذ می‌آید ـ منتقل گردد.

نویسندگان توجه داشته باشند که مقالهٔ ارسالی در هیچ نشریه، سمینار و همایشی منتشر و ارائه نشده باشد.

مقالات پس از بررسی و ارزیابی علمی، در صورت تأیید، در نوبت چاپ قرار می‌گیرد.

مقالات ارسالی برگردانده نمی‌شود.

مجله در تلخیص و ویرایش مقالات رسیده آزاد است.

دوفصلنامه زبان و ادبیات فارسی دانشگاه خوارزمی

[Downloaded from isharat.khu.ac.ir on 2026-10-29]

[DOR: 20.1001.1.24766925.1396.25.82.15.6]

فهرست

"دیگری" در اندیشه و آثار ناصرخسرو **۷**
فرزاد بالو

فراز و فرود عطار در مقدمهٔ *منطق‌الطیر* **۳۷**
شکرالـله پورالخاص، روح‌الـله شریفی، شهلا شریفی

بررسی زبان و روایت در داستان «یک سرخ‌پوست در آستارا» **۶۱**
محمدرضا حاج‌بابایی، نرگس صالحی

خوانش بینامتنی حکایت‌های *طاقدیس* و *مثنوی معنوی* برمبنای نظریهٔ ترامتنیت ژنت **۹۵**
رامین خسروی اقبال، میرجلال‌الدین کزازی

جست‌وجو در سرچشمه‌ها و تحلیل بن‌مایهٔ «درخت» در آثار ناصرخسرو **۱۱۳**
رحمان ذبیحی

بررسی و تحلیل کارکرد پادگفتمانی نامه‌های نیما یوشیج **۱۳۳**
رؤیا رضایی، محمدامیرمشهدی، حمیدرضا شعیری، عباس نیک‌بخت

عناصر کهن‌الگویی در داستان ماهان از *هفت‌پیکر* نظامی براساس نظریهٔ تک‌اسطورهٔ کمپبل **۱۵۵**
محمد ریحانی، راحله عبداله‌زاده برزو

افکار پنهان ایرانیان: سیری در ایرانی‌گری اقبال لاهوری براساس رمزگشایی از یک بیت **۱۷۵**
قدمعلی سرامی، محمدحسن مقیسه

بررسی تطبیقی *ترجمان‌البلاغه* و *محاسن‌الکلام* **۱۹۷**
شیرین صادقی، عفت نقابی

مدرنیته و ساختار سنتی خانوادهٔ ایرانی با تکیه بر رمان *شوهر آهو خانم* **۲۱۷**
جهانگیر صفری، سیدکاظم موسوی، اسماعیل صادقی، ابراهیم ظاهری عبدوند

کنش‌های گفتاری پنج‌گانه در شعر «صدای پای آب» سپهری **۲۴۱**
حمید عبداللهیان، علی‌اصغر باقری

بررسی عنصر "زمان" در قصهٔ *ورقه و گلشاه* از دیدگاه ژرار ژنت **۲۵۹**
ناصر علیزاده، مهناز مهدی‌زاد فرید

عنوان‌شناسی تطبیقی نام‌سروده‌های دو مجموعهٔ *زمستان* اخوان و *المجد للأطفال و الزیتون* البیاتی از منظر مکتب رمانتیسم **۲۷۹**
بهارک ولی‌نیا، محمد بهنام‌فر، حبیب‌الـله عباسی

انواع بازنویسی و بازآفرینی‌های بهرام بیضایی از داستان‌های کهن **۳۰۳**
رقیه وهابی دریاکناری، مریم حسینی

چکیده‌های انگلیسی **۳۳۰**

[Downloaded from isharat.khu.ac.ir on 2026-10-29]

[DOR: 20.1001.1.24766925.1396.25.82.15.6]

Table of Contents

The Other in the Thoughts and Works of Naser Khosrow.....7
Farzad Blou
Attar's Portrait in the Introduction of Mantiqu't-Tair.....37
Shokr-Allah Pour Alkhas & Rouh-Allah Sharifi & Shahla Sharifi,
The Study of Language and Narration in the Story of "An Indian in Astara" ..61
Mohammad Reza Haji Babayi & Narges Salehi
Intertextual Reading of Mathnavi Taghdis and Mathnavi Maanavi Based on the Theory of Genette's Transtextuality.....95
Ramin Khosravi Eghbal & Mir Jallal-al-Din Kazzazi
An Investigation and Analysis of the Origin of the "Tree Motif" in the Works of Naser Khosrow.....113
Rahman Zabihi
Studying and Analyzing the Function of Metadiscourse in Nima Youshij' Letters.....133
Roya Rezayi & Mohammad Amir Mashhadi & Hamid Reza Shayiri & Abbas Nikbakht
Archetypal Elements in Mahan Story in Nizami's Haft Peykar Based on Joseph Campbell's Monomyth Theory.....155
Mohammad Reyhani & Raheleh Abdollahzadeh Borzou
Iranian Secret Thoughts: A Study of Iqbal Lahori's Love of Iran on the Basis of Decoding a Couplet of one of His Ghazals.....175
Ghadam Ali Sarrami & Mohammad Hassan Moghiseh
A Comparative Study of *Tarjoman al-Balaghah* and *Mahasen al-Kalam*.....197
Shirin Sadeghi & Effat Neghabi
Modernity and the Traditional Structure of Iranian Families Based on the Novel: *Shohar-eAhoo Khanom*.....217
Jahangir Saffari & Seyyed Kazem Mousavi & Esmaeel Sadeghi & Ebrahim Zaheri
The Five-Speech Acts in the Sepehri's "Seday-e Pay-e Aab".....241
Hamid Abdollahian & Ali Asghar Bagheri
A Study of the Element of Time in *Varqa and Golshah* by Ayyuqi from the Perspective of Gerard Genette.....259
Nasser Alizadeh & Mahnaz Mehdizad Farid
A Comparative Analysis of the Titles of the Two Poetical Collections, Akhavan's Zemestan and Al-Bayati's Al-Majd lil-Atfal va Al-Zeitoon, from a Romantic Perspective.....279
Baharak Valinia & Mohammad Behnamfar & Habib-Allah Abbasi
Rewriting and Recreating in Bahram Beyzayi's Early Stories.....303
Roghayyeh Vahabi Daryakenari & Maryam Hosseini
Abstract 330

[Downloaded from isharat.khu.ac.ir on 2026-10-29]

[DOR: 20.1001.1.24766925.1396.25.82.15.6]

Journal of the Faculty of Literature and Humanities

The Special Issue of the
Persian Language and Literature

EDITORIAL BOARD

Half-Yearly
* **Managing Director**: Qolam Ali Fallah, ph.D,
* **Editor-in-Chief**: Qolam Ali Fallah, ph.D,
* **Editorial Board**:
Taghi Pournamdarian/ Professor of Institute for Humanities and Cultural Studies.
Jalil Tajlil/ Professor of Tehran University.
Hakimeh Dabiran/ Professor of Kharazmi University.
Ali Mohammad Sajjadi/ Professor of Shahid Beheshti University.
Ali Sheykhol-Eslami/ Professor of Tehran University.
Mahmoud Abedi/ Professor of Kharazmi University.
Habibollah Abbasi/ Professor of Kharazmi University.
Mahmoud Fotoohi/ Professor of Ferdowsi University.
Bahador Bagheri/ Associate Professor of Kharazmi University.
Qolam Ali Fallah/ Professor of Kharazmi University.
Seyyed Mortaza Mirhashemi/ Associate Professor of Kharazmi University.
Effat Neghabi/ Associate Professor of Kharazmi University.
Persian Editor: Qolam Ali Fallah, ph.D,
English Editor: Fazel Asadi Amjad, ph.D & Nahid Fallah
Address: 49, Mofateh Ave., Postal Code: 1571914911
Tehran-slamic Republic of Iran.
Tel: +98(21)86072701 and +98(26)34575015

[Downloaded from isharat.khu.ac.ir on 2026-10-29]

[DOR: 20.1001.1.24766925.1396.25.82.15.6]

Kharazmi University

The Special Issue
Of the

Persian Language and Literature
(Half-Yearly)
No. 27

Faculty of Literature and Humanities

Journal of the Faculty of Literature and Humanities

Vol. 25, No. 82
Spring & Summer 2017
Tehran, Iran

[Downloaded from isharat.khu.ac.ir on 2026-10-29]

[DOR: 20.1001.1.24766925.1396.25.82.15.6]

Kharazmi University

Persian Language and literature No.27

Faculty of Literature and Humanities

Vol. 25. No.82
Spring & Summer 2017

- **The Other in the Thoughts and Works of Naser Khosrow**
- **Attar's Portrait in the Introduction of Mantiqu't-Tair**
- **The Study of Language and Narration in the Story of "An Indian in Astara"**
- **Intertextual Reading of Mathnavi Taghdis and Mathnavi Maanavi Based on the Theory of Genette's Transtextuality**
- **An Investigation and Analysis of the Origin of the "Tree Motif" in the Works of Naser Khosrow**
- **Studying and Analyzing the Function of Metadiscourse in Nima Youshij' Letters**
- **Archetypal Elements in Mahan Story in Nizami's Haft Peykar Based on Joseph Campbell's Monomyth Theory**
- **Iranian Secret Thoughts: A Study of Iqbal Lahori's Love of Iran on the Basis of Decoding a Couplet of one of His Ghazals**
- **A Comparative Study of *Tarjoman al-Balaghah* and *Mahasen al-Kalam***
- **Modernity and the Traditional Structure of Iranian Families Based on the Novel: *Shohar-eAhoo Khanom***
- **The Five-Speech Acts in the Sepehri's "Seday-e Pay-e Aab"**
- **A Study of the Element of Time in *Varqa and Golshah* by Ayyuqi from the Perspective of Gerard Genette**
- **A Comparative Analysis of the Titles of the Two Poetical Collections, Akhavan's Zemestan and Al-Bayati's Al-Majd lil-Atfal va Al-Zeitoon, from a Romantic Perspective**
- **Rewriting and Recreating in Bahram Beyzayi's Early Stories**

[Downloaded from isharat.khu.ac.ir on 2026-10-29]

[DOR: 20.1001.1.24766925.1396.25.82.15.6]